

**Direction des Jurys de l'enseignement secondaire**

Rue Adolphe Lavallée, 1

1080 Bruxelles

<http://www.enseignement.be/jurys>

[jurys@cfwb.be](mailto:jurys@cfwb.be)

Tél : +32 (0)2 690 85 86

# Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

## Consignes d'examen

|         |                    |
|---------|--------------------|
| Cycle   | 2021-2022/1        |
| Titre   | CE2D P             |
| Matière | Langues Modernes I |

## Informations générales

### ••• Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire général, technique de transition, technique de qualification, artistique de transition, artistique de qualification et professionnel : Langue moderne I et II (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **2H**

### ••• Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

**Rappel** : Un nouveau programme est entré en vigueur et est donc devenu la référence depuis le cycle dernier et s'applique pour les cycles à venir.

Numéro et référence W-B E du programme : **503/2020/240**

Il remplace l'outil d'accompagnement 497/2018/240 mentionné dans les précédentes consignes.

Le **programme** est téléchargeable via [ce lien](#).

**Rappel** : **Ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

### ••• Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire professionnel (CE2D P).

# Organisation des examens

## ●●● Modalité d'évaluation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : environ 20 minutes par candidat

Les épreuves de langues modernes s'organisent en deux temps. Le candidat devra tout d'abord présenter **une partie écrite** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Ensuite, s'organise **une partie orale** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir
- parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

## ●●● Condition d'accès à l'examen oral

**Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit seront convoqués à l'examen oral.**

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat absent ou ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

## ●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier vierge de toute écriture et/ou de tout document pour toute la durée de l'examen écrit.

Matériel refusé : tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...

Les candidats veilleront à posséder leur propre matériel lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera autorisé. Étant considéré comme une interaction avec autrui, tout échange de matériel durant l'épreuve sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

## Évaluation et sanction des études

### ●●● Pondération entre l'examen écrit et l'examen oral

Les candidats sont évalués sur chacune des cinq UAA pour un total de 80 points, la pondération entre ces dernières étant répartie comme suit :

- Examen écrit :
  - lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 25%
  - écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 25%
  - écrire pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 25%
  
- Examen oral
  - parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir et parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 25%

### ●●● Dispense éventuelle

Il n'y a pas de dispense partielle ciblant une ou plusieurs des UAA évaluées.

Pour obtenir une dispense en langue moderne, le candidat doit avoir obtenu minimum 50% pour la note globale.

## Objectifs et critères d'évaluation

### ••• I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. Écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments (compréhension à l'audition)

| <b>Compétence à développer en compréhension à l'audition</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                   |                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Comprendre des informations/instructions <ul style="list-style-type: none"> <li>• dans un message oral très court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau figurant ci-contre</li> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir</li> <li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul> | <b>Caractéristiques générales</b> |                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Prévisibilité</b>              | contenu prévisible                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Sphère</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et familiale de base</li> <li>• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Etendue des sujets</b>         | environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Formulation</b>                | explicite                                                                                                                                                       |

2. Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments (compréhension à la lecture)

| <b>Compétence à développer en compréhension à la lecture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                   |                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Comprendre phrase par phrase des informations/instructions <ul style="list-style-type: none"> <li>• dans un message écrit très court, très simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau figurant ci-contre</li> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir</li> <li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul> | <b>Caractéristiques générales</b> |                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Prévisibilité</b>              | contenu prévisible                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Sphère</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et familiale de base</li> <li>• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Etendue des sujets</b>         | environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Formulation</b>                | explicite                                                                                                                                                       |

## Documents utilisés lors de l'évaluation en CA et CL :

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- présentation
- dialogue
- annonce
- instruction, consigne
- selfie-vidéo
- recette

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- liste
- carte (postale ou électronique)/courriel/SMS
- invitation
- petite annonce
- formulaire simple complété
- écriteau (enseigne de magasin, ...)
- consigne
- itinéraire
- recette
- affiche publicitaire/poster/flyer
- page de catalogue
- schéma (bricolage/montage/...)

Le(s) texte(s)/document(s) reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.

### 3. Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

| <b>Compétence à développer en expression écrite</b>                                                                                                                                                                                                                                   |                                   |                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Écrire des mots, des expressions très courantes et des phrases simples isolées<br>• pour produire un message répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau figurant ci-contre<br>• pour (s')informer<br>• dans des situations qui font sens pour l'élève | <b>Caractéristiques générales</b> |                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Prévisibilité</b>              | contenu prévisible                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Sphère</b>                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• sphère personnelle et familiale de base</li><li>• sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève</li></ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Etendue des sujets</b>         | environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)                                                                          |

4. Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir (expression orale)

| <b>Compétence à développer en expression orale en interaction</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produire, en interaction, un message oral très court et simple<br><ul style="list-style-type: none"> <li>répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau figurant ci-contre</li> <li>pour (s')informer et/ou faire agir</li> <li>dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul> | <b>Caractéristiques générales</b> |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Prévisibilité</b>              | contenu prévisible                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Sphère</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>sphère personnelle et familiale de base</li> <li>sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Etendue des sujets</b>         | environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)                                                                         |

5. Parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

| <b>Compétence à développer en expression orale sans interaction</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produire, sans interaction, un message oral très court et simple<br><ul style="list-style-type: none"> <li>répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau figurant ci-contre</li> <li>pour (s')informer et/ou faire agir</li> <li>dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul> | <b>Caractéristiques générales</b> |                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Prévisibilité</b>              | contenu prévisible                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Sphère</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>sphère personnelle et familiale de base</li> <li>sujets concrets directement liés aux intérêts de l'élève</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Etendue des sujets</b>         | environnement concret et immédiat (moi-même, ma famille, ma maison, mon école, ...)                                                                         |

Production demandée lors de l'évaluation en EE :

Une production écrite dans la langue étrangère choisie de **minimum 100 mots** sur un des deux sujets proposés lors de l'épreuve. Le contrôle de l'expression écrite porte sur l'élaboration de textes fonctionnels dont le contenu et la forme correspondent à ce qui se fait dans la vie réelle.

Production demandée lors de l'évaluation en EO :

L'examen oral se déroulera en deux parties. Pour la première partie, sans interaction, le candidat choisit au hasard une fiche et s'exprime sur le thème tiré au sort. Il tire ensuite au sort une deuxième fiche avec une tâche en interaction (de type jeu de rôle) abordant un autre thème sur lequel il échangera avec l'examineur dans la langue cible.

Les sujets et tâches des fiches tirées au sort sont en lien avec les douze champs thématiques abordés tout au long de l'apprentissage de la langue (listés dans le point ci-dessous) et amèneront le candidat à utiliser différents modes, temps, points de grammaire censés être maîtrisés pour obtenir le titre visé.

●●● II. Champs thématiques

|                                         | <b>D2 P (2 p/s)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Caractérisation personnelle</b>   | Aborder les sous-champs suivants :<br>o nom, âge, genre, date d'anniversaire<br>o numéro de téléphone<br>o composition de la famille proche<br>o quelques couleurs<br>o vêtements les plus courants<br>o aspect physique : caractéristiques générales cheveux et corps                                                                                              |
| <b>2. Habitat, environnement</b>        | Aborder les sous-champs suivants :<br>o habitations courantes et pièces<br>o principaux bâtiments publics<br>o quelques lieux du quartier<br>o quelques éléments du mobilier urbain                                                                                                                                                                                 |
| <b>3. Vie quotidienne</b>               | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques activités routinières (à la maison, à l'école)<br>o fêtes et anniversaires                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>4. Loisirs</b>                       | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques lieux liés à la culture (les plus courants)<br>o quelques noms de sports et de loisirs (les plus courants)<br>o types de médias les plus courants                                                                                                                                                                  |
| <b>5. Voyages</b>                       | Aborder les sous-champs suivants :<br>o moyens de transport pour se rendre à l'école<br>o directions simples (à droite, à gauche, tout droit)                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>6. Relations avec les autres</b>     | Aborder le sous-champ suivant :<br>o titres et appellations (madame, mademoiselle, monsieur)                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>7. Santé et bien-être</b>            | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques parties du corps<br>o humeur (quelques expressions courantes)<br>o état de santé (quelques expressions courantes)                                                                                                                                                                                                  |
| <b>8. Enseignement et apprentissage</b> | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques lieux et intervenants liés à la vie scolaire<br>o quelques activités liées à la vie scolaire<br>o cours suivis par l'élève<br>o quelques éléments du matériel scolaire<br>o quelques éléments du mobilier de la classe<br>o quelques consignes liées à la vie de la classe<br>o intervenants immédiats d'une école |

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>9. Achats et services</b>      | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques articles de consommation courante<br>o quelques descripteurs (taille, dimension, poids, prix)<br>o quelques noms courants de commerces et de commerçants                                                                    |
| <b>10. Nourriture et boissons</b> | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques boissons et aliments courants<br>o repas de la journée<br>o parties du repas<br>o quelques lieux, objets et actions de base liés à la nourriture et aux boissons<br>o une expression très simple de la faim et de la soif   |
| <b>11. Météo et climat</b>        | Aborder le sous-champ suivant :<br>o le temps qu'il fait au quotidien, y compris la température                                                                                                                                                                              |
| <b>12. Division du temps</b>      | Aborder les sous-champs suivants :<br>o quelques unités de temps (jour, semaine, mois, année)<br>o date (jours de la semaine, mois de l'année)<br>o l'heure (heure entière, demi-heure, quart d'heure)<br>o saisons<br>o quelques évènements festifs qui jalonnent une année |

### ●●● III. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Les UAA sont considérées comme acquises lorsque le candidat a retrouvé et compris les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée.

- Parler sans interaction et en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

| <b>Message</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Langue</b>                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- La tâche est-elle réalisée ?</li> <li>- Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire)</li> <li>- Prononciation</li> <li>- Aisance</li> <li>- Correction</li> </ul> |
| <p><b>Qualité de l'interaction</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prise d'initiative et réaction à l'imprévu               <ul style="list-style-type: none"> <li>o Le candidat s'exprime-t-il de manière relativement spontanée et sommaire sans restitution intégrale d'un contenu appris par cœur ? (+)</li> <li>o Le candidat récite-t-il un contenu appris par cœur ? (-)</li> <li>o Le candidat participe-t-il à l'échange ? (+)</li> <li>o Le candidat ne participe pas à l'échange et/ou refuse de communiquer (-)</li> </ul> </li> <li>• Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre               <ul style="list-style-type: none"> <li>o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de maintenir le dialogue/de faire passer son message ? (+)</li> <li>o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)</li> <li>o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)</li> <li>o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée? (-)</li> </ul> </li> </ul> |                                                                                                                                                                        |

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

|                                                                    |                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>1. L'écriture est-elle lisible (déchiffrable) ?</b>             |                                               |
| - texte non lisible dans sa totalité                               | => échec                                      |
| - texte non lisible en partie                                      | => échec pour la partie non lisible           |
| - texte lisible                                                    | => on évalue                                  |
| <b>2. Le texte est-il compréhensible ?</b>                         |                                               |
| - non compréhensible dans sa totalité                              | => échec                                      |
| - non compréhensible en partie                                     | => échec pour la partie non<br>compréhensible |
| - compréhensible                                                   | => on évalue                                  |
| <b>3. Le texte respecte-t-il les consignes ?</b>                   |                                               |
| <b>4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit ?</b> |                                               |
| <b>5. Le texte est-il bien écrit ?</b>                             |                                               |
| - correction linguistique                                          |                                               |
| • types d'erreurs                                                  |                                               |
| • nombre/taux d'erreurs                                            |                                               |
| - adéquation et richesse linguistique                              |                                               |
| - structuration et enchaînements                                   |                                               |

## Complément

- • • Exemples d'anciens examens

La Direction de l'organisation des Jurys ne souhaite pas diffuser d'anciens examens. Ceci pour des raisons pédagogiques. La composition d'un examen est fonction du comité d'examineurs qui le rédige. Un changement d'examineur(s) peut donc entraîner un changement de forme.